

Ускова Анна Игоревна

СФЕРЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АРГО В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Статья раскрывает содержание понятия "английское арго". Автор анализирует проблему выхода арго за рамки употребления криминальной субкультурой. Описываются основные сферы функционирования английского арго: публицистические, песенные, художественные тексты. Значительное внимание уделяется выявлению специфических особенностей английского арго в каждой из сфер функционирования.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/51.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 11 (29): в 2-х ч. Ч. I. С. 189-191. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/11-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

Список литературы

1. **Азольский А.** Лопушок [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.ru/AZOLXSKIJ/lopushok.txt> (дата обращения: 28.09.2013).
2. **Арутюнова Н. Д., Ширяев Е. Н.** Русское предложение. Бытийный тип (структура и значение). М.: Русский язык, 1983. 198 с.
3. **Бабайцева В. В.** Система членов предложения в современном русском языке. М.: Флинта; Наука, 2011. 496 с.
4. **Васильев Б.** Оглянись на середине [Электронный ресурс]. URL: <http://magazines.russ.ru/october/2003/6/vasil.html> (дата обращения: 28.09.2013).
5. **Вежицкая А.** Дескрипция или цитация // Новое в зарубежной лингвистике. М.: Радуга, 1982. Вып. XIII. Логика и лингвистика (Проблемы референции) / сост., вступ. ст., ред. Н. Д. Арутюновой. С. 237-262.
6. **Домбровский Ю. О.** Факультет ненужных вещей [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.ru/PROZA/DOMBROWSKIJ/faculty.txt> (дата обращения: 28.09.2013).
7. **Землякова С. Н.** Эмоционально-оценочная энантиосемия как составляющая лексикографического описания синонимов [Электронный ресурс]. URL: http://archive.nbuv.gov.ua/portal/Soc_Gum/Sfil/Mova/2009_17/st_17.pdf (дата обращения: 28.09.2013).
8. **Качурин Н., Литошик Д.** Главное – маневры [Электронный ресурс]. URL: http://books.google.ru/books?id=Mq4r_bbFyEAC&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false (дата обращения: 28.09.2013).
9. **Климонтович Н.** Далее везде [Электронный ресурс]. URL: <http://magazines.russ.ru/october/2000/11/klima.html> (дата обращения: 28.09.2013).
10. **Ладинский А. П.** Анна Ярославна – королева Франции [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.ru/HIST/LADINSKIJ/anna.txt> (дата обращения: 28.09.2013).
11. **Литвинова Е. А.** Эмоционально-оценочная энантиосемия // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 86-90.
12. **Никитин В. М.** Обстоятельство как грамматическая категория в русском языке и его место в системе членов предложения. Саратов, 1959. 88 с.
13. **Островский Н. А.** Рожденные бурей [Электронный ресурс]. URL: http://az.lib.ru/o/ostrowskij_n_a/text_0020.shtml (дата обращения: 28.09.2013).
14. **Писемский А. Ф.** Сергей Петрович Хозаров и Мари Ступицына [Электронный ресурс]. URL: <http://lib.ru/LITRA/PISEMSKIJ/brak.txt> (дата обращения: 28.09.2013).
15. **Симонова Д.** Половецкие пляски: повести и рассказы. М.: Вагриус, 2002. 380 с.
16. **Хомский Н.** Синтаксические структуры (Syntactic Structures) // Новое в лингвистике. М., 1962. Вып. II. С. 412-527.
17. **Шмелев Д. Н.** Синтаксическая членимость высказывания в современном русском языке. М.: Наука, 1976. 149 с.

CITATION USE OF PREDICATE NOUN IN THE MODERN RUSSIAN LANGUAGE

Toporkov Petr Evgen'evich*Kaluga State University named after K. E. Tsiolkovsky
ptoporkov@yandex.ru*

The article considers the phenomenon of predicate noun citation in the modern Russian language. The broad understanding of this phenomenon is presented, and its analysis by the material of predicate nouns of different types is conducted. The features of evaluative names and predicate nouns are considered basing on prepositional-case forms. The features of predicate nouns citation in subjective and adverbial syntactic positions are analyzed.

Key words and phrases: citation; predicate noun; non-predicate position; state; adverbial modifier of state; evaluation; evaluative name.

УДК 81'276.45

Филологические науки

Статья раскрывает содержание понятия «английское аргю». Автор анализирует проблему выхода аргю за рамки употребления криминальной субкультурой. Описываются основные сферы функционирования английского аргю: публицистические, песенные, художественные тексты. Значительное внимание уделяется выявлению специфических особенностей английского аргю в каждой из сфер функционирования.

Ключевые слова и фразы: английское аргю; сферы функционирования; публицистический текст; песенный текст; художественный текст.

Ускова Анна Игоревна*Воронежский государственный педагогический университет
uskanna@mail.ru***СФЕРЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АРГО В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ[©]**

В последнее время в сравнительном языкознании и лингвистике наблюдается повышение интереса к тем аспектам языка, которые в более ранние периоды оставались за пределами внимания ученых. В первую

очередь это касается любых отклонений от нормы языка. Особое внимание к данной теме обусловлено тем, что в условиях демократизации языка различные социолекты все чаще оказывают влияние на литературную норму.

В современных теориях социальной дифференциации английского языка особое место отведено такому слою лексики, как арго. Исследования отечественных и зарубежных ученых подтверждают необходимость всестороннего изучения данного пласта лексики, а также его классификации. Среди лингвистов, занимающихся вопросами изучения английского арго, можно выделить работы Э. Партириджа (1960, 1963-64), Р. Спирса (1982), О'Грейди (1997), В. А. Хомякова (1971, 1974, 1980), В. П. Коровушкина (2008, 2009, 2010), И. В. Фишук (2009, 2010) и др.

Определяя английское арго вслед за И. В. Фишук как эзотерическую социолектную форму существования английского лексического субстандарта, обслуживающую криминальную субкультуру антисоциальных и асоциальных групп людей [2, с. 128], мы считаем его своеобразным социальным маркером, показывающим принадлежность говорящего к преступному сообществу, а также неотъемлемой частью криминальной субкультуры.

В использовании аргоизмов выражается ответ представителя криминальной субкультуры на изолированность от законопослушного общества, тенденции к самовыражению и самоутверждению. Присущие арго эмоциональность, экспрессивность и оценочность, в свою очередь, и способствуют реализации данных тенденций в языке.

Являясь компонентом просторечия, арго отражает психологию носителей определенной социальной группы и постепенно проникает в разговорную речь. В связи с демократизацией общества стало не престижно говорить на правильном английском, в некоторых случаях переход на литературный язык расценивается как попытка дистанцироваться от собеседника. Т. А. Островская считает, что в данное время в англоязычных странах наблюдается ситуация, когда ненормативные структуры переходят в статусно более высокую сферу употребления, заменяя собой норму, причем захватывают такие области употребления, которые прежде были оплотами нормы – радио, телевидение [1, с. 3].

В данной работе мы ставим перед собой задачу рассмотреть основные сферы функционирования арго в современном английском языке, а также определить специфические особенности употребления данного социолекта.

В последнее время все чаще фиксируется проникновение арготической лексики в средства массовой информации, публичную речь, а также современную художественную литературу. Процесс арготизации обусловливается, прежде всего, самой сущностью арго, его особой выразительностью, образностью, метафоричностью. Арго в полной мере проявляет социальный потенциал языка, скрытый в стандартной лексике.

Наблюдения последних лет показывают, что функция информирования СМИ постепенно уходит на второй план, а на первый выходит функция развлечения. Поэтому публицистические тексты стараются заинтересовать читателя, шокировать или заставить улыбнуться. Вследствие либерализации прессы авторы выходят за рамки публицистического стиля и используют лексику, ограниченную по сфере употребления, в том числе и арго.

Для привлечения новых читателей издатели наиболее часто включают аргоизмы в заголовки, даже если сам стиль статьи является более сдержанным, например: "Time to retire *Yellow Mama*" [9], "Godmother of Cocaine Gunned Down in Colombia" [6]. Арго главным образом используется в целях языковой экономии, чтобы подчеркнуть разговорный стиль статьи, а также для пробуждения различных эмоций. Однако некоторые современные издания стараются следовать так называемой «речевой моде», установившейся среди носителей национального языка, а такая характерная черта арго, как экспрессивность, позволяет отдельным его элементам нести определенную стилистическую нагрузку в публицистических текстах. Таким образом, нейтральная публицистическая информация при взаимодействии с экспрессивностью и оценочностью аргоизмов способна превращаться в эмоционально воздействующую. Например, в одном из интернет-изданий, посвященных бизнес и экономическим новостям Канады, наряду со стилистически нейтральной лексикой встречаются и вкрапления аргоизмов: "Legalizing marijuana in Canada would create thousands of jobs and become a significant new source of tax revenue... but only if the government can get *weed* prices down and quality up" [8]. / Легализация марихуаны в Канаде создаст тысячи рабочих мест и станет новым значительным источником налоговых поступлений в бюджет... но только в случае, если правительство снизит цены и улучшит качество травки. Автор статьи употребляет аргоизм *weed* (марихуана) [Ibidem] как синоним понятия *наркотики*. Необходимо отметить, что в данном случае, в пределах одного предложения, для избегания тавтологии используется слово *marijuana* в первой части предложения, а во второй уже стилистически сниженный аргоизм. Такой выбор автора обуславливается желанием привлечь внимание аудитории, избежать штампов и повтора.

Все чаще арго появляется в различных литературных жанрах. Не исключением становится и жанр песни. Рубеж XX и XXI веков можно охарактеризовать как всплеск популярности таких направлений, как рэп и хип-хоп. Тематическая специфика данных стилей варьируется от воспевания воспоминаний о прошлом до описания реалии уличной жизни и поднятия социальных проблем. Одним из направлений данных стилей является мафиозо-рэп, в котором, в отличие от двух предыдущих, лейтмотивом является идеализация жизни «крестных отцов». Исполнители этого направления берут за основу своих песен содержание известных фильмов в жанре «боевик» и «криминал», таких как "The Godfather", "Scarface", "Once Upon a Time in America" и др. Основными героями данных произведений наряду с преступниками, занимающими высокое социальное положение в преступном мире, становятся и те, которые пытаются при помощи различных махинаций добраться до верха иерархической лестницы криминальной субкультуры. Одним из наиболее популярных исполнителей данного жанра являются *Coolio, Jay-Z, Wu-Tang Clan*, композиции которых изобилуют аргоизмами, относящимися к сфере наименования сроков заключения, преступной деятельности, оружия,

наркотиков, полицейских: *big time* [7], *mob* [Ibidem], *trey-eight* [10], *ten* [4], *crystal* [7], *punk* [4], *cop* [7], *blue-tops* [Ibidem]. Данные арготизмы придают тексту особую эмоциональную окраску, выражают отношения автора к окружающему миру, а также подчеркивают его близость к своей аудитории.

Не избежала влияния арготической лексики и художественная литература. Литературный жанр, к которому принадлежит то или иное художественное произведение, диктует употребление определенных стилистических средств, характерных только для данного направления. Наиболее часто арготизмы встречаются среди таких литературных жанров, как детектив и триллер. Для реалистического описания жизни героев в преступном мире писатели, выходя за рамки литературного языка, прибегают к включению в художественный текст арготической лексики.

Среди многочисленных представителей жанра детективного романа XX века наиболее популярным является Дж. Х. Чейз. Необходимо отметить, что, представляя жанр «классического детектива», для романов этого писателя характерно ограниченное использование данного слоя лексики, причем преимущественно отрицательными персонажами-преступниками: *white trash* (антисоциальный элемент) [5, p. 698], *cop* (полицейский) [Ibidem, p. 162], *dead duck* (абсолютный провал) [Ibidem, p. 189], *grand* (тысяча) [Ibidem, p. 302].

Нередко используя арготизмы, автор показывает свое отношение к герою. Среди разнообразных оттенков отношений преобладают негативное и ироническое. Так, в романе «An ear to the ground» Дж. Х. Чейз с иронией описывает своего персонажа: «Colonel Henry Shelly – was one of the smoothest and smartest *con man*» [3, p. 11]. / Полковник Генри Шелли был одним из самых ловких и дерзких мошенников. Используя арготическое выражение *con man* (мошенник) [5, p. 159], автор описывает недалекого пожилого человека, безуспешно пытающегося наладить свой бизнес. А арготизм только подчеркивает несоответствие героя его ожиданиям.

Совершенно естественно, что, описывая преступный мир, невозможно избежать использования арготизмов, однако возникает вопрос о стилистической оправданности включения данных элементов в повествование. В произведениях Дж. Х. Чейза употребление арготизмов в тексте романа определяется как общим замыслом произведения, так и стилистически.

В данной работе мы рассмотрели основные сферы функционирования английского арготизма, к которым относятся публицистические, песенные и художественные тексты. Проанализировав фактический материал, можно сделать вывод о том, что, проникая во многие сферы действительности вследствие демократизации общества, арготизм превращается в средство создания особой экспрессивности, эмоциональности и оценочности. Использование арготизмов придает языку повествования не только выразительность, но и реалистичность.

Список литературы

1. **Островская Т. А.** Нормативный язык и современные социально-территориальные диалекты в Великобритании // Вестн. АГУ. 2007. № 3. С. 1-4.
2. **Фищук И. В.** Экзистенциальные черты кэнта в английском языке национального периода // Вестник Челябинского государственного университета: научный журнал. 2009. № 22 (160). Вып. 33. С. 128-134.
3. **Chase J. H.** *An Ear to the Ground*. М.: Айрис-Пресс, 2008. 288 p.
4. **Coolio.** *Gangsta's Paradise Lyrics* [Электронный ресурс]. URL: <http://www.metrolyrics.com/gangstas-paradise-lyrics-coolio.html> (дата обращения: 07.04.2013).
5. **Dalzell T., Victor T.** *The Concise New Partridge Dictionary of Slang and Unconventional English*. Routledge, 2007. 740 p.
6. **Ferran L.** «Godmother of Cocaine» Gunned Down in Colombia [Электронный ресурс] // *Abc News*. URL: <http://abcnews.go.com/blogs/headlines/2012/09/godmother-of-cocaine-gunned-down-in-colombia-reports/> (дата обращения: 07.04.2013).
7. **Jay-Z.** *Brooklyn's Finest Lyrics* [Электронный ресурс]. URL: <http://www.lyricshall.com/lyrics/Jay-Z/Brooklyns+Finest/> (дата обращения: 07.04.2013).
8. **Tence D.** *Marijuana Legalization Canada: Liberal Party Lays out Detailed Economic Plan for Pot* [Электронный ресурс] // *The Huffington Post. Canada*. URL: http://www.huffingtonpost.ca/2013/01/28/marijuana-legalization-liberal-party-canada_n_2567316.html (дата обращения: 07.04.2013).
9. **Time to Retire „Yellow Mama”** // *Associated Press. Northeast Alabama*. 2001. Feb, 1.
10. **Wu-Tang Clan.** *Deadly Melody Lyrics* [Электронный ресурс]. URL: <http://rapgenius.com/Wu-tang-clan-deadly-melody-lyrics> (дата обращения: 07.04.2013).

SPHERES OF ARGOT FUNCTIONING IN THE ENGLISH LANGUAGE

Uskova Anna Igorevna
Voronezh State Pedagogical University
uskanna@mail.ru

The article reveals the content of the notion «English argot». The author analyzes the problem of argot exceeding the scope of use by only criminal subculture. The main spheres of the English argot functioning including publicistic, literary texts, and song lyrics are described. Considerable attention is paid to identifying the specific features of the English argot in each sphere of functioning.

Key words and phrases: English argot; spheres of functioning; publicistic text; song lyrics; literary text.